



IRLANDA • MÉXICO • FRANCIA

Códice de adivinanzas
Palabras de viento - Ik'il T'aaan

General | 60 minutos



Octubre 14
13:30 h • 2023

Templo del Señor Santiago Apóstol en Marfil

Programa

**Lectura de poesía por
Briceida Cuevas Cob en diálogo musical
con Garth Knox**

25 minutos

Garth Knox (1956)

Is acher ingáith innocht (Es un dolor comestible)

(Bitter is the wing tonight, -Amarga es el
ala esta noche-, para viola y voz)

5 minutos

Hilda Paredes (1957)

Códice de adivinanzas (viola y voz, 2018)

22 minutos

Interpretado por Valentina Vapnarsky, voz,
y Garth Knox, viola

Nota al programa

El recital hace coincidir a artistas de renombre internacional en un encuentro donde la poesía en lengua maya, con sus propios ritmos y sonoridades, estimula la creación musical y renueva nuestras emociones y percepciones del mundo contemporáneo. El programa está concebido en torno a la poesía de la ilustre escritora maya campechana Briceida Cuevas Cob y a la obra *Códice de adivinanzas* de Hilda Paredes, compositora mexicana de primer plano en el escenario internacional.

La obra, escrita para el destacado violista Garth Knox y la reconocida mayista Valentina Vapnarsky, se basa en cinco poemas-adivinanzas. Jugando con sus sonidos y significados, la música realza los simbolismos sonoros de la lengua maya y entra en resonancia con la poética lúdica de la autora. Ampliando los diálogos entre la voz maya y la viola, el recital también incluye la lectura de otros poemas en propia voz de Briceida Cuevas, con contrapuntos musicales, para viola, ya sea de compositores actuales o del mismo Garth Knox.

Garth Knox, violista y compositor

Nació en Irlanda. Fue miembro del Ensemble InterContemporain de Pierre Boulez en París y violista del famoso cuarteto Arditti (1990-1997), donde colaboró con los compositores más destacados de la música contemporánea como György Ligeti, György Kurtag, Luciano Berio, Iannis Xenakis, John Cage y Karlheinz Stockhausen, entre otros. En 1998, Garth Knox dejó el cuarteto para concentrarse en su carrera de solista. También se ha dedicado a tocar y renovar el repertorio de la viola d'amore, explorando sus posibilidades en diferentes géneros musicales. Actualmente radica en París, donde es profesor de la Royal Academy of Music de Londres.

Briceida Cuevas Cob, poeta

Es originaria de Tepakán, Calkiní, Campeche (1969). La poeta maya es una de las figuras más reconocidas de la literatura en lenguas indígenas de México y América Latina. Es autora de varios libros y publica en revistas nacionales e internacionales. Es invitada regular de encuentros académicos y literarios en México y países de América y Europa. Fue fundadora de la Asociación de Escritores en Lenguas Indígenas de México A.C. Formó parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte en 2009 y 2013 como creadora artística y recibió la medalla Wikaráame (Chihuahua, 2018).



Foto: Davide Bona



Foto: Robin Canul

Valentina Vapnarsky, antropóloga especializada en la cultura maya

Es doctora en antropología por la Universidad de París, directora de investigación en el Centro Nacional de Investigación (CNRS) de Francia y directora de estudios en la Ecole Pratique des Hautes Études de París. Es especialista en lenguas y cultura maya y autora de numerosas publicaciones. Se ha dedicado al estudio de las lenguas mayas de Yucatán, enfocada en sus aspectos lingüísticos, poéticos y culturales. Trabajó sobre la obra de Briceida Cuevas Cob, incluyendo lecturas y traducción de su poesía al francés. Estrenó *Códice de adivinanzas* como recitadora solista en Megève en 2019.

Hilda Paredes, compositora

Establecida internacionalmente como una de las compositoras más importantes de su generación. Se graduó en Guildhall School of Music, obtuvo su maestría en City University, Londres, y el doctorado en Manchester University. Ha recibido reconocimientos como JS. Guggenheim, Sistema Nacional de Creadores de Arte, SNCA, del gobierno mexicano, fundación PRS, Ivors Composers Award y Consejo de Artes de Gran Bretaña. Su catálogo incluye obras electroacústicas realizadas en Experimentastudio en Alemania, IRCAM y CIRM en Francia. Su música ha sido interpretada por célebres grupos internacionales en los principales festivales internacionales.



Foto: Killian Knox



Foto: Graciela Iturbide

PROGRAMACIÓN
SUJETA A CAMBIOS

SECRETARÍA DE CULTURA

Alejandra Frausto Guerrero
Secretaria de Cultura

Marina Núñez Bernal
Subsecretaria de Desarrollo Cultural

Omar Monroy Rodríguez
Titular de la Unidad de Administración y Finanzas

Manuel Zepeda Mata
Director General de Comunicación Social

Mariana Aymerich Ordóñez
Directora General del Festival Internacional Cervantino
y Circuitos Culturales

@cervantino

Códice de adivinanzas
Palabras de viento - Ik'il T'aañ



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA



GOBIERNO
DEL ESTADO DE
GUANAJUATO

